

32002R1177

L 172/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

2.7.2002

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1177/2002
tas-27 ta' Ġunju 2002
li jikkonċerna mekkaniżmu difensiv temporanju għall-bini ta' bastimenti

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

għal perijodu qasir u limitat biss. Ir-Regolament (KE) Nru 1540/98 għandu jkun applikabbli *mutatis mutandis*.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 87(3)(e), 89 u 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea, minn hawn il-quddiem "il-Korea", iffirmit il-Minuti Miftiehma, li jirrigwardjaw l-industrija dinjija tal-bini ta' bastimenti, fit-22 ta' Ġunju 2000, minn hawn il-quddiem "il-Minuti Miftiehma", bil-għan li jkunu restawrati l-kondizzjonijiet ġusti u trasparenti tal-kompetittività. Madankollu, l-impenn permezz tal-Minuti Miftiehma, notevolment l-impenn li jkun assigurat mekkaniżmu effettiv ta' sorveljanza tal-prezzijiet, ma kinux ġew implementati effettivament min-naħa Koreana u għalhekk riżultat sodisfaċenti ma kienx akkwistat.
- (2) L-ghajnuna operattiva ma kinetx effettiva sabiex tassigura li l-industrija Ewropea tal-bini ta' bastimenti ma ssufrax hsara mill-kompetizzjoni li ma tirrispettax il-kondizzjonijiet kompetittivi normli fis-suq tal-bini ta' bastimenti. Għalhekk, bħala segwiment mill-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1540/98 tad-29 ta' Ġunju 1998 li jstabbilixxi regoli ġodda rigward l-ghajnuna għall-bini ta' bastimenti ⁽³⁾, għajnuna operattiva relatata ma' kuntratti għall-bini ta' bastimenti ma tistax tkun mogħtija fir-rigward ta' kuntratti miftiehma sa mill-1 ta' Janar 2001.
- (3) B'dana kollu, bħala miżura eċċezzjonali u temporanja, u sabiex ikunu meghjuna t-tarznari tal-Komunità f'dawk is-segmenti li jkunu sofrew effetti ħżiena fil-ghamla ta' danni materjali u ta' preġudizzju serju mill-kompetizzjoni mhux ġusta tal-Korea, mekkaniżmu difensiv temporanju għandu jkun awtorizzat għal segmenti limitati tas-suq u

- (4) Is-sitwazzjoni fl-industrija tal-bini ta' bastimenti tal-Komunità hija eteroġenja. Skond ir-Raba' u l-Hames Rapporti tal-Kummissjoni dwar is-Sitwazzjoni Dinjija tal-Bini ta' Bastimenti, madwar nofs tat-tunnellagg gross ikkum-pensat prodott fit-tarznari tal-Komunità jikkonċerna segmenti tas-suq li fihom it-tarznari tal-Komunità huma f'pożizzjoni soda fis-suq internazzjonali. B'dana kollu, f'segmenti ohrajn, hemm evidenza li t-tarznari tal-Komunità soffrew minn effetti ħżiena fil-ghamla ta' danni materjali u preġudizzju serju mahluq mill-kompetizzjoni mhux ġusta tal-Korea. Għalhekk appoġġ temporanju relatat ma' kuntratt jista' jkun awtorizzat f'ċerti ċirkostanzi f'dawk is-segmenti, jiġifieri vapuri tal-kontenituri u *tankers* ta' prodotti speċifiċi u kemikali.
- (5) Meqjus l-iżvilupp eċċezzjonali fis-settur tat-trasportaturi LNG, il-Kummissjoni tibqa' twettaq mitoragg fuq dan is-suq. Appoġġ temporanju relatat ma' kuntratt jista' jkun awtorizzat f'dan is-settur jekk il-Kummissjoni tikkonferma, fuq il-bażi ta' investigazzjonijiet li jkopru l-perijodu tal-2002, li l-industrija tal-Komunità sofriet danni materjali u preġudizzju serju f'dan is-settur ikkawżat minn prattiċi mhux ġusti Koreani sa l-istess livell bħal ma kien misjub għall-vapuri tat-trasport tal-kontenituri u tat-*tankers* ta' prodotti speċifiċi u kemikali.
- (6) Appoġġ ta' 6 % tal-valur ta' kuntratt qabel l-ghajnuna jista' jkun awtorizzat sabiex effittavement jgħin lit-tarznari tal-Komunità li jgħelbu l-kompetizzjoni mhux ġusta mill-Korea.
- (7) Il-mekkanizmu difensiv temporanju għandu jkun awtorizzat biss wara l-il-Komunità tibda proċedimenti ta' risuluzzjoni ta' kwistjonijiet kontra il-Korea, billi titlob konsultazzjonijiet mal-Korea, b'konformità mal-Ftehim dwar ir-Regoli u l-Proċeduri għar-Risoluzzjoni ta' Kwistjonijiet ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u ma jistgħax ikun aktar awtorizzat jekk dawn il-proċedimenti ta' risuluzzjoni ta' kwistjonijiet ikunu riżolti, jew sospizi fuq il-bażi li l-Komunità tikkonsidra li l-Muniti Miftiehma jkunu ġew effettivament implementati.

⁽¹⁾ ĠU C 304 E, tat-30.10.2001, p. 208.

⁽²⁾ ĠU C 140 E, tat-13.6.2002, p. 380.

⁽³⁾ ĠU L 202, tat-18.7.1998, p. 1.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet relevanti elenkati fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1540/2002 għandhom ikunu applikabbli. B'zieda, dawn id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu applikabbli:

- (a) "vapuri tal-ġarr tal-kontenituri" għandha tfisser vapuri iddisinjati b'buk ta' gverta wahda b'arranġament ta' stivi għall-ġarr tal-kontenituri (*standard* jew mhux-*standard*; rifriġerati jew mhux rifriġerati), li l-istivi tagħhom huma mghammra bi plieri ċellulari sabiex jiffacilitaw il-posizzjonar tal-kontenituri, bħal ma jistgħu ikunu uħud mill-ispaġji għall-ħażna fuq il-gverta. Vapuri oħrajn li jikkombinaw il-kapaċità ta' ġarr tal-merkanzija għall-kontenituri ma' tagħbija oħra huma meqjusa bħala vapuri tal-ġarr tal-kontenituri jekk l-akbar parti tal-kapaċità ta' ġarr tal-merkanzija tkun iddedikata għall-kontenituri;
- (b) "tankers tal-kimika" tfisser vapuri ddisinjati b'buk ta' gverta wahda b'arranġament ta' tankijiet integrali u/jew indipendenti adatti għall-ġarr ta' prodotti kemikali f'forma likwida. Tankers tal-kimika huma karatterizzati bl-abbiltà li jgħorru u jimmaniġġjaw diversi sustanzi fl-istess waqt u bit-tagħmir partikolari tat-tankijiet b'kisi, li jirreflettu n-natura tal-periklu tat-tagħbija li tkun tingarr;
- (ċ) "tankers ta' prodotti speċifiċi" tfisser vapuri ddisinjati b'buk ta' gverta wahda b'arranġament ta' tankijiet integrali u/jew indipendenti adatti għall-ġarr ta' prodotti raffinati tal-petroleum f'forma likwida;
- (d) "trasportaturi LNG" (Liquefied Natural Gas carriers/trasportaturi tal-Gass Naturali Likwifikat) tfisser vapuri ddisinjati b'buk ta' gverta wahda mghammra b'tankijiet integrali u/jew indipendenti fissi adatti għall-ġarr tal-gass naturali f'forma likwida.

Artikolu 2

1. Bla ħsara għall-paragrafi 2 sa 6, għajna diretta b'appoġġ ta' kuntratti għall-bini ta' vapuri tal-ġarr tal-kontenituri, *tankers* ta' prodotti speċifiċi u tankers tal-kimika kif ukoll it-transportaturi LNG għandhom ikunu meqjusa bħala kompatibbli mas-suq komuni meta jkun hemm kompetizzjoni għall-kuntratt minn tarzna Koreana li toffri prezz aktar baxx.

2. Għajna diretta b'appoġġ ta' kuntratti għall-bini ta' trasportaturi LNG tista' biss tkun awtorizzata permezz ta' dan l-Artikolu għal kuntratti finali iffirmati wara li l-Kummissjoni tkun ippubblikat avviz fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* li hija tikkonferma, fuq il-bażi ta' investigazzjonijiet li jkopru l-perijodu tal-2002, li l-industrija tal-Komunità tkun sofriet danni materjali u preġudizzju serju f'dan is-segment tas-suq ikkaġunat bi prattici ingusti Koreani.

3. Għajna permezz ta' dan l-Artikolu tista' tkun awtorizzata għall-kuntratti ta' bini ta' vapuri sa intensità massima ta' 6 % tal-valur tal-kuntratt qabel l-għajna.

4. Dan ir-Regolament m'għandux ikun applikabbli għal xi vapur li jkun fornut wara aktar minn tliet snin mid-data tal-iffirmar tal-kuntratt finali. Il-Kummissjoni tista', b'dana kollu, tagħti estensjoni lil-limitu tal-forniment ta' tliet snin meta dan jinstab li huwa iġġustifikat mill-komplessità teknika tal-proġett individwali ta' bini ta' bastimenti kkonċernat jew b'dewmien li jirriżulta minn tharbit mhux mistenni ta' natura sostanzjali u difensibbli fil-programm tax-xogħol ta' tarzna minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali, mhux previsti u esterni għall-kumpanija.

5. Il-Kummissjoni tirrevedi kontinwament is-segmenti tas-suq eliġibbli għall-għajna permezz tal-paragrafu 1, fir-rigward ta' l-evidenza li kjarament tipprova li segment speċifiku tas-suq fi hdan il-Komunità ikun direttament sofra danni minn kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni mhux ġusti u mhux trasparenti.

6. Ir-Regolament (KE) Nru 1540/98 għandu jkun applikabbli *mutatis mutandis*.

Artikolu 3

L-għajna koperta fl-Artikolu 2 għandha tkun bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 88 tat-Trattat. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 88 (1) tat-Trattat tal-KE (2).

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jkun applikat għall-kuntratti finali iffirmati mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament sa l-iskadenza tiegħu, bl-eċċezzjoni tal-kuntratti finali iffirmati qabel ma l-Komunità tkun ippubblikat avviz fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* li hija tkun tat bidu għall-proċedimenti ta' risoluzzjoni ta' kwistjonijiet kontra il-Korea billi titlob konsultazzjonijiet b'konformità mal-Ftehim dwar ir-Regoli u l-Proċeduri għar-Risoluzzjoni ta' Kwistjonijiet ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u l-kuntratti finali iffirmati xahar wiehed jew aktar wara li l-Kummissjoni tkun ippubblikat avviz fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* li dawn il-proċedimenti ta' risoluzzjoni ta' kwistjonijiet ikunu ġew riżolti, jew sospiżi fuq il-bażi li l-Komunità tikkonsidra li l-Minuti Miftiehma jkunu ġew effittivament implimentati.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u għandu jiskadi fil-31 ta' Marzu 2004.

(1) L-innumerar ta' l-Artikoli fit-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea kienu ġew mibdula fit-Trattat ta' Amsterdam.

(2) GU L 83, tas-27.3.1999, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha

Magħmul fil-Lussemburgu, fis-27 ta' Ġunju 2002.

Għall-Kunsill

Il-President

M. ARIAS CAÑETE
